

Fig. 1

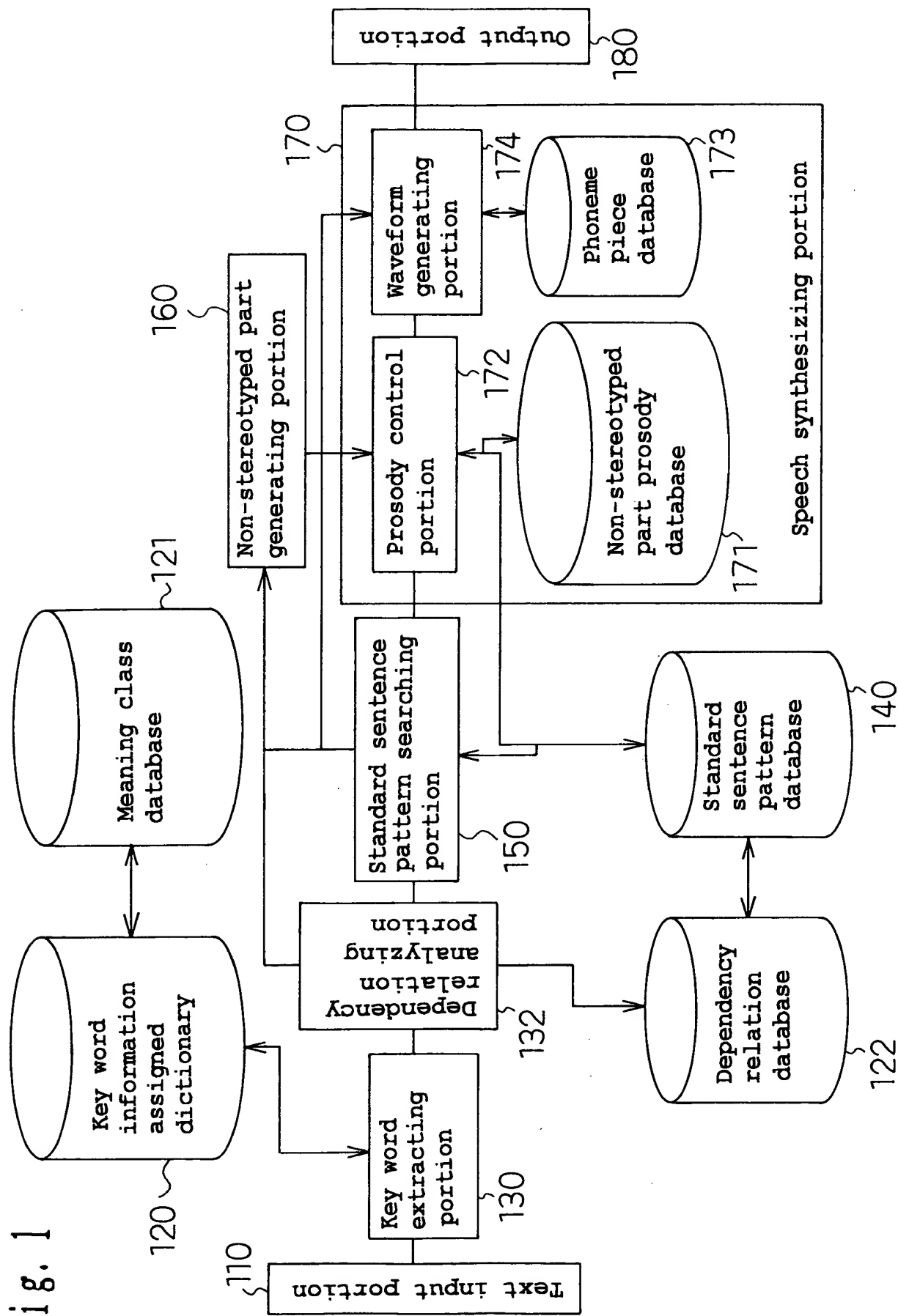


Fig. 2

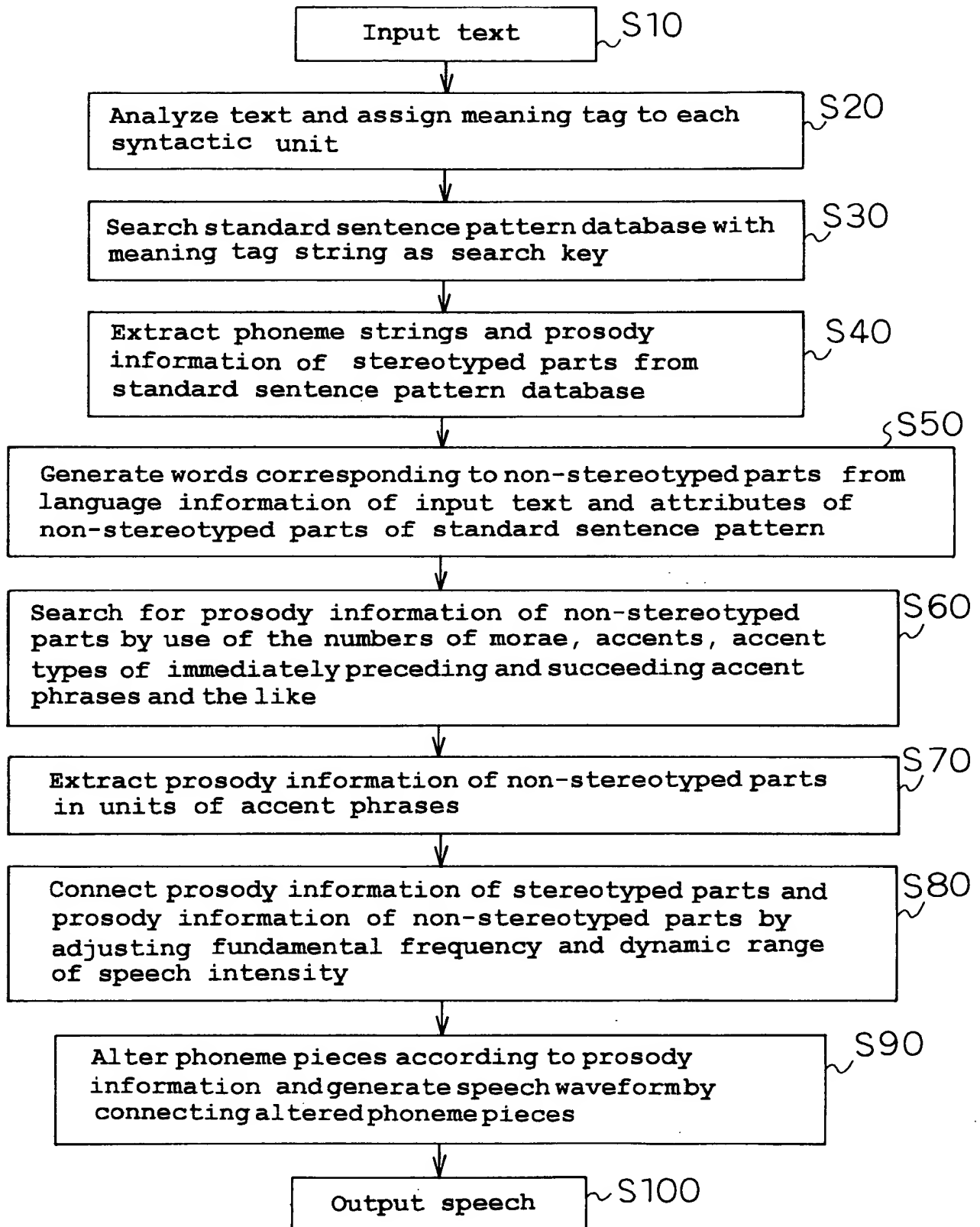


Fig. 3 (a)

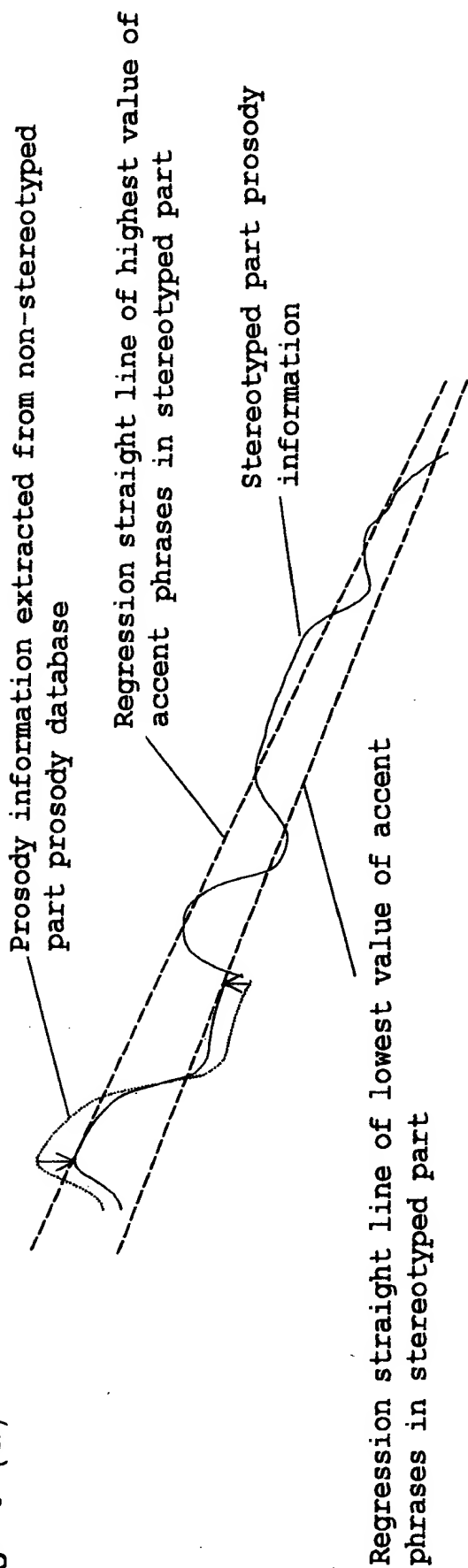


Fig. 3 (b)

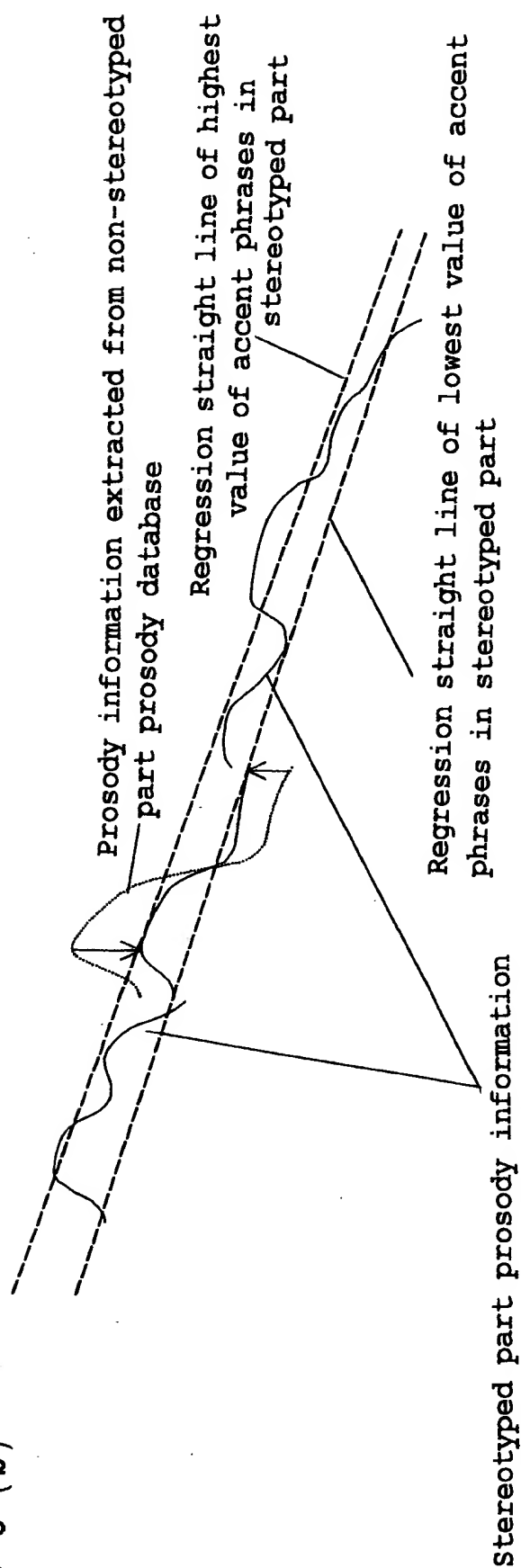


Fig. 4

救急車がサイレンを鳴らした。

700~ (Kyukyusha ga sairen o narashita, An ambulance wailed its siren.)

701~ 救急車 (kyukyusha, ambulance)	サイレン (sairen, siren)	鳴らした (narashita, wailed)
General noun : 車両 (sharyo, vehicles) subject	General noun : 音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning) object	Verb : 音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) predicate

703~ (車両 (sharyo, vehicles) → 音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning)) (音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning) → 音出力 (otoshutsuryoku, output-sound))
(音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) → 車両 (sharyo, vehicles))

704~ "[車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning) : object] を (o) [音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) : predicate]。"

705
 <救急車 (kyukyusha, ambulance)> が (ga) <サイレン (sairen, siren)> を (o)
 <鳴らした (narashita, wailed)>。

Fig. 5

Written form	Pronunciation	Part of speech	Key word flag
救急車 (ambulance)	きゅうきゅうしゃ (kyukyusha)	Noun	1
自動車 (car)	じどうしゃ (jidousha)	Noun	1
ダンプカー (dump track)	だんぷかあ (danpukaa)	Noun	1
子供 (child)	こども (kodomo)	Noun	1
サラリーマン (salaried worker)	さらりいまん (sarariiman)	Noun	1
通過する (pass)	つうかする (tsuukasuru)	Verb	1
サイレン (siren)	さいれん (sairen)	Noun	1
話す (talk)	はなす (hanasu)	Verb	1
鳴らす (wail)	ならす (narasu)	Verb	1
は	わ (wa)	Postpositional particle	0
が	が (ga)	Postpositional particle	0
...

Fig. 6

Key word	Meaning tag
救急車 (kyukyusha, ambulance)	車両 (sharyo, vehicles)
自動車 (jidousha, car)	車両 (sharyo, vehicles)
ダンプカー (danpukaa, dump track)	車両 (sharyo, vehicles)
サイレン (sairen, siren)	音響 (onkyo, sound) ・ 警告 (keikoku, warning)
鳴らす (narasu, wail)	音出力 (otoshutsuryoku, output-sound)

- 1 [車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [音響 (onkyo, sound) ・ 警告 (keikoku, warning) : object] を (o) [音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) : predicate]
- 2 [車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [移動 (ido, move) : predicate]
- 3 [車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [転回 (tenkai, turn) ・ 右 (migi, right) : predicate 1] て (te) [停止 (teishi, stop) : predicate 2]
4. [人物 (jinbutsu, person) : subject] が (ga) [移動 (ido, move) : predicate]
5. [人物 (jinbutsu, person) : subject] が (ga) [表情 (hyojo, facial expression) ・ (笑い (warai, laugh) : predicate 1] ながら (nagara) [発話 (hatsuwa, utter) : predicate 2]
- 6 [人物 (jinbutsu, person) : subject] が (ga) [表示 (hyoji, display) : object] を (o) [見る (miru, view)]

- | | |
|--|---|
| (車両 (sharyo, vehicles) → 音響 (onkyo, sound) ・ 警告 (keikoku, warning)) (音響 (onkyo, sound) ・ 警告 (keikoku, warning) → 音出力 (otoshutsuryoku, output-sound)) | 1 |
| (車両 (sharyo, vehicles) → 移動 (ido, move)) | 2 |
| (車両 (sharyo, vehicles) → 転回 (tenkai, turn) ・ 右 (migi, right)) (転回 (tenkai, turn) ・ 右 (migi, right) → 停止 (teishi, stop)) | 3 |
| (人物 (jinbutsu, person) → 移動 (ido, move)) | 4 |
| (人物 (jinbutsu, person) → 表情 (hyojo, facial expression) ・ (笑い (warai, laugh)) (表情 (hyojo, facial expression) ・ (笑い (warai, laugh)) → 発話 (hatsuwa, utter)) | 5 |
| (人物 (jinbutsu, person) → 表示 (hyoji, display)) (表示 (hyoji, display) → 見る (miru, view)) | 6 |

Fig. 8

400~ A氏いわく、「芸術は爆発だ」

(Eishi iwaku, "geijutsu wa bakuhatsuma", Mr. A says, "Art is an explosion.")

401~	A	氏	いわく、	「	芸術	は	爆発	だ	」
	(ei)	(shi, Mr.)	(iwaku, say)		(geijutsu, art)	(wa)	(bakuhatsuma, explosion)	(da)	

402~	A氏	いわく、	「芸術は爆発だ」						
	(eishi, Mr. A)	(iwaku, say)	(geijutsu wa bakuhatsuma, Art is an explosion)						
	人物 (jinbutsu, person)	言う (iu, say)	引用 (inyo, excerpt)						

Fig. 9

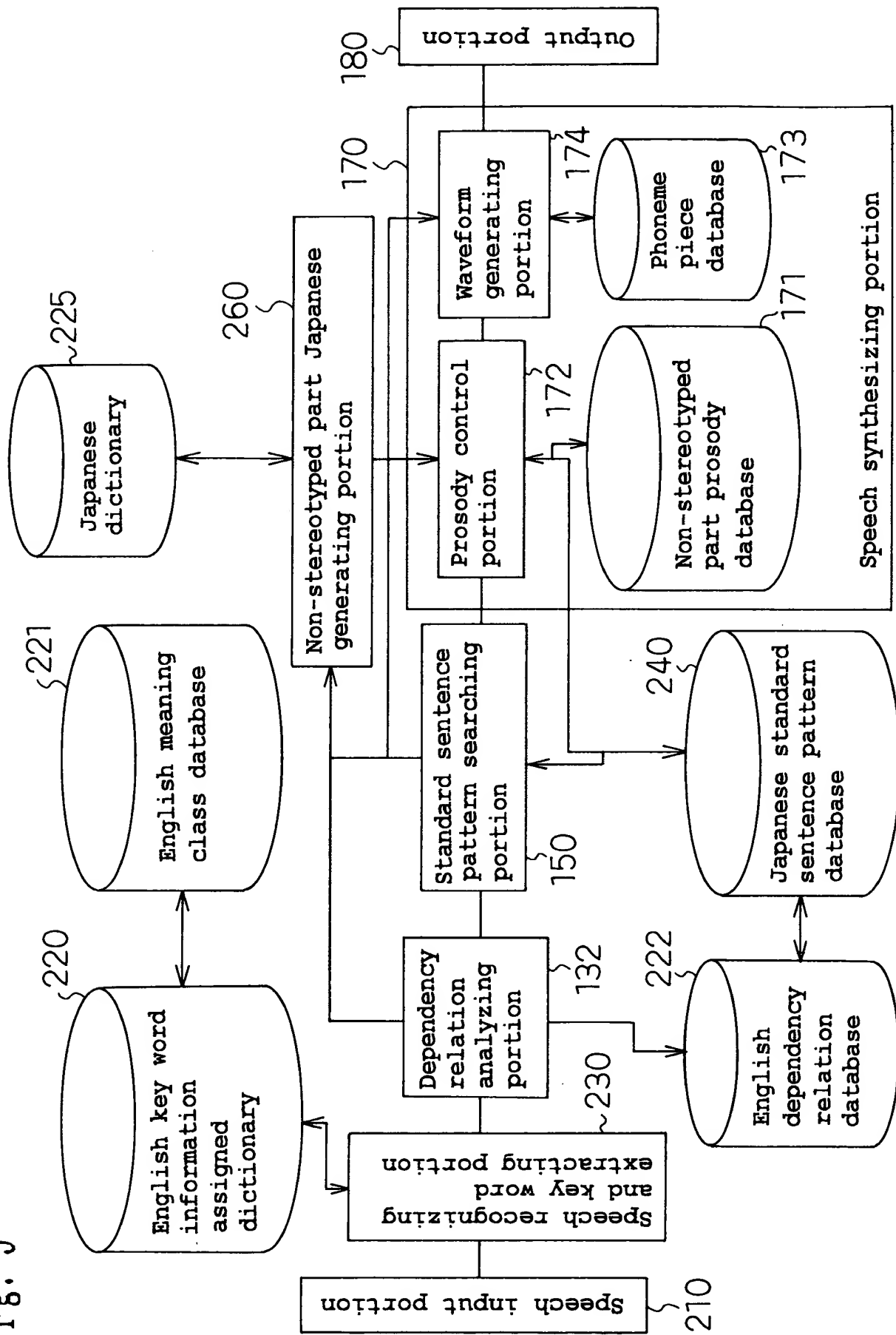
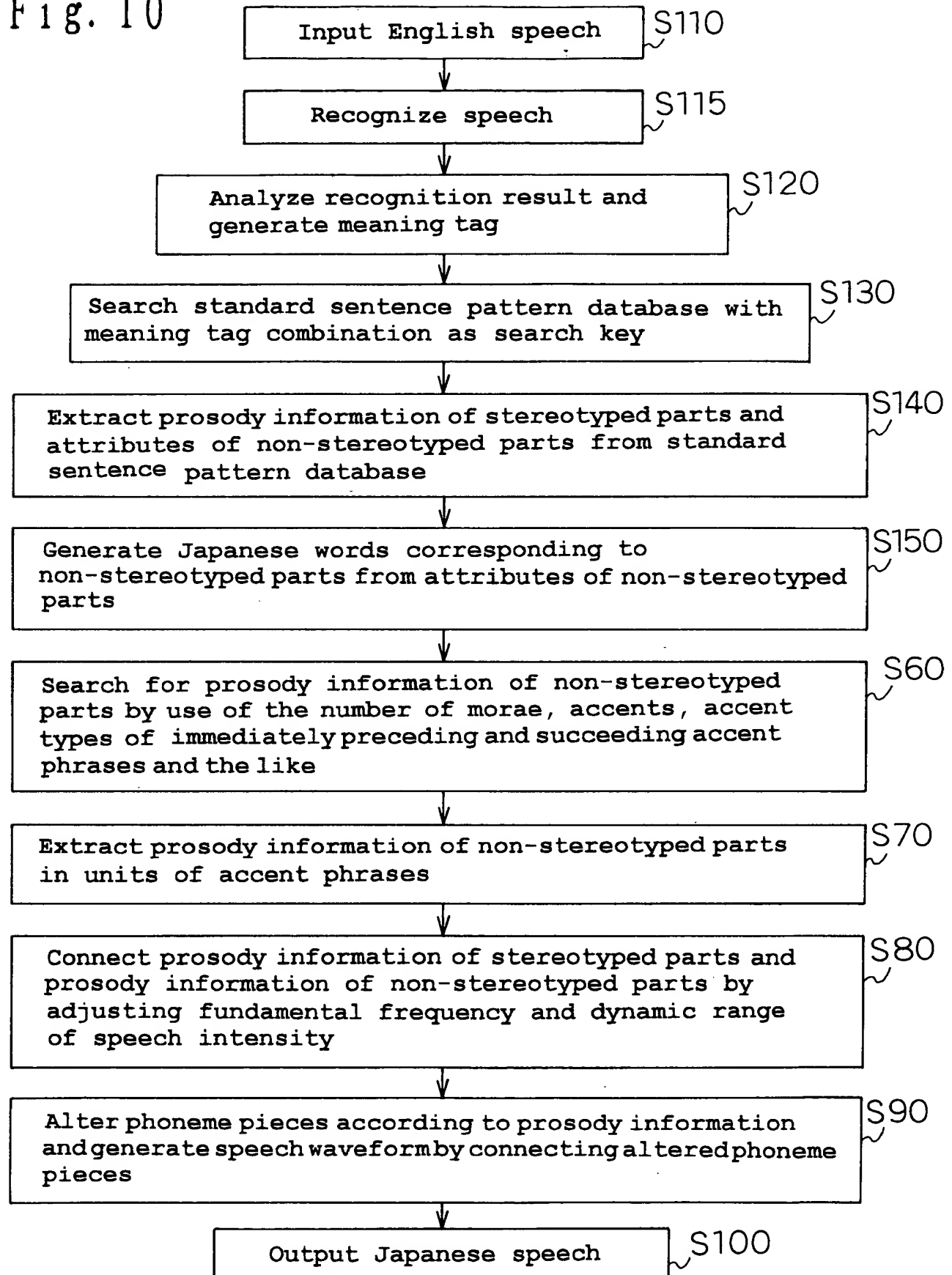


Fig. 10



09871283 053101
TOP SECRET

Fig. 11

720~ An ambulance wails its siren.

721~	ambulance	wail	siren
722~	noun : vehicles subject	verb : output-sound predicate	noun : sound · warning object

723~ (vehicles → output-sound) (output-sound → sound · warning)
(sound · warning → vehicles)

724~ [vehicles : subject] が (ga) [sound · warning : object] を (o)
[output-sound : predicate]

725~ <救急車 (kyukyusha, ambulance) > が (ga) <サイレン (sairen, siren) > を (o)
<鳴らした (narashita, wailed) >。

Fig. 12

Written form	Pronunciation	Part of speech	Key word flag
ambulance	æmbjuləns	noun	1
car	ká:r	noun	1
...

Fig. 13

Key word	Meaning tag
ambulance	vehicles
car	vehicles
⋮	⋮

Fig. 14 (a)

```

1 [vehicles : subject] が (ga) [sound·warning : object]
   を (o) [output-sound : predicate]

2 [vehicles : subject] が (ga) [move : predicate]

```

⋮

240

Fig. 14 (b)

```

( vehicles→sound·warning ) ( sound·warning→output-sound )    1

( vehicles→move )                                              2

```

⋮

222

Fig. 15

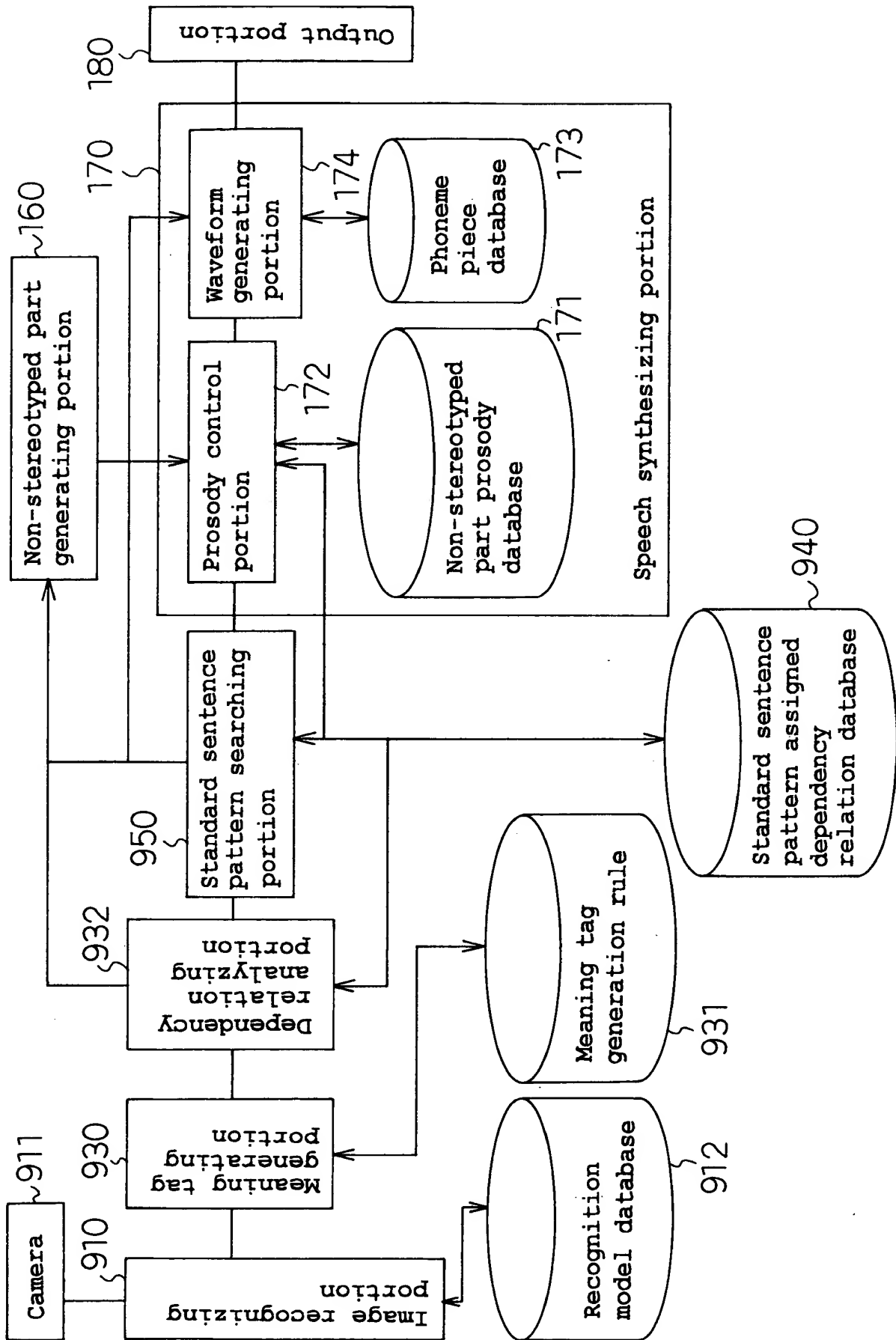


Fig. 16

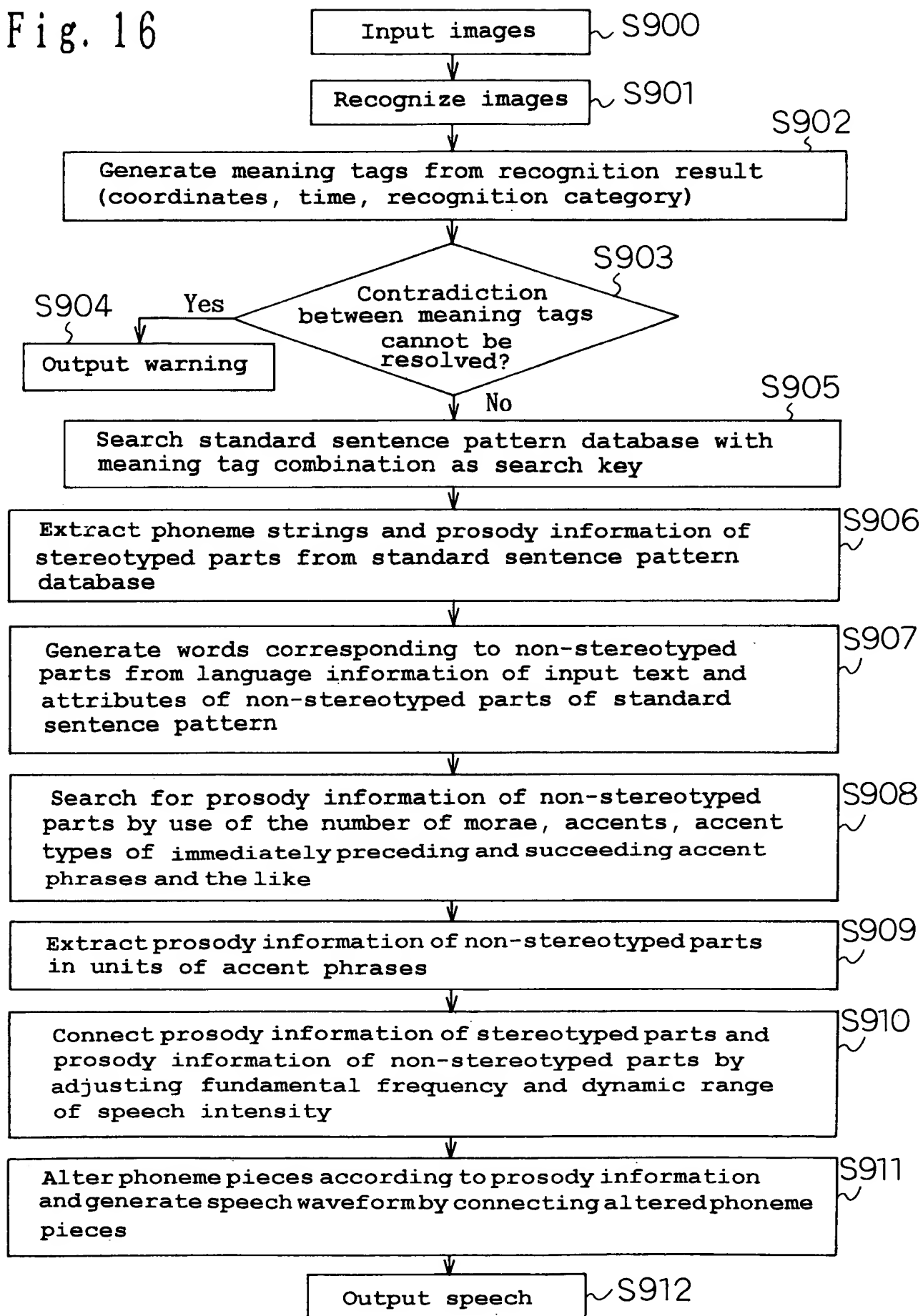


Fig. 17 (a) Fig. 17 (b)

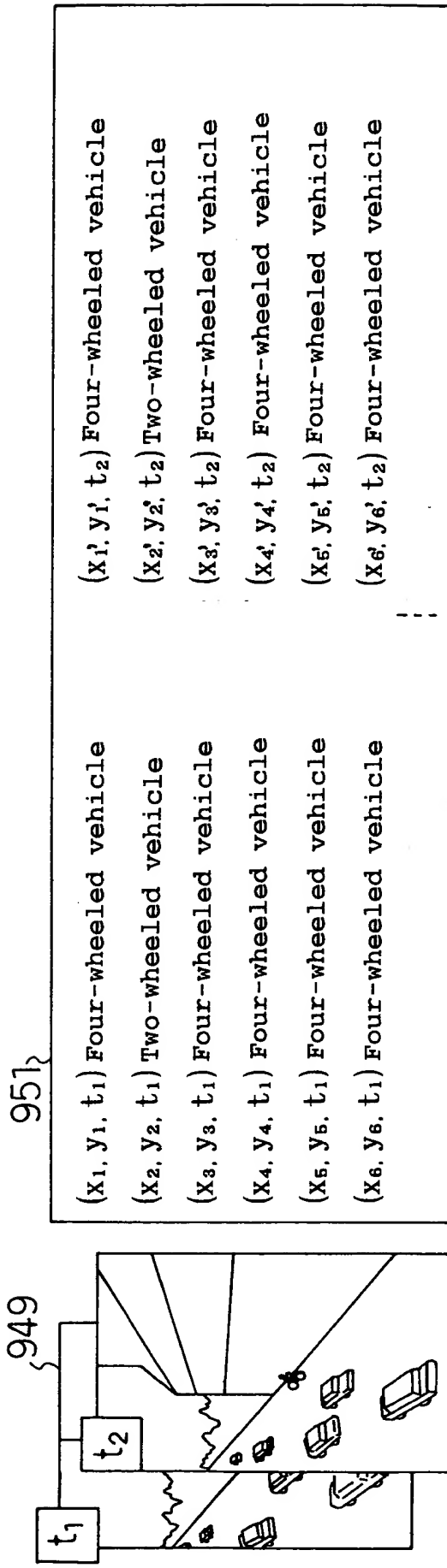


Fig. 17 (c)

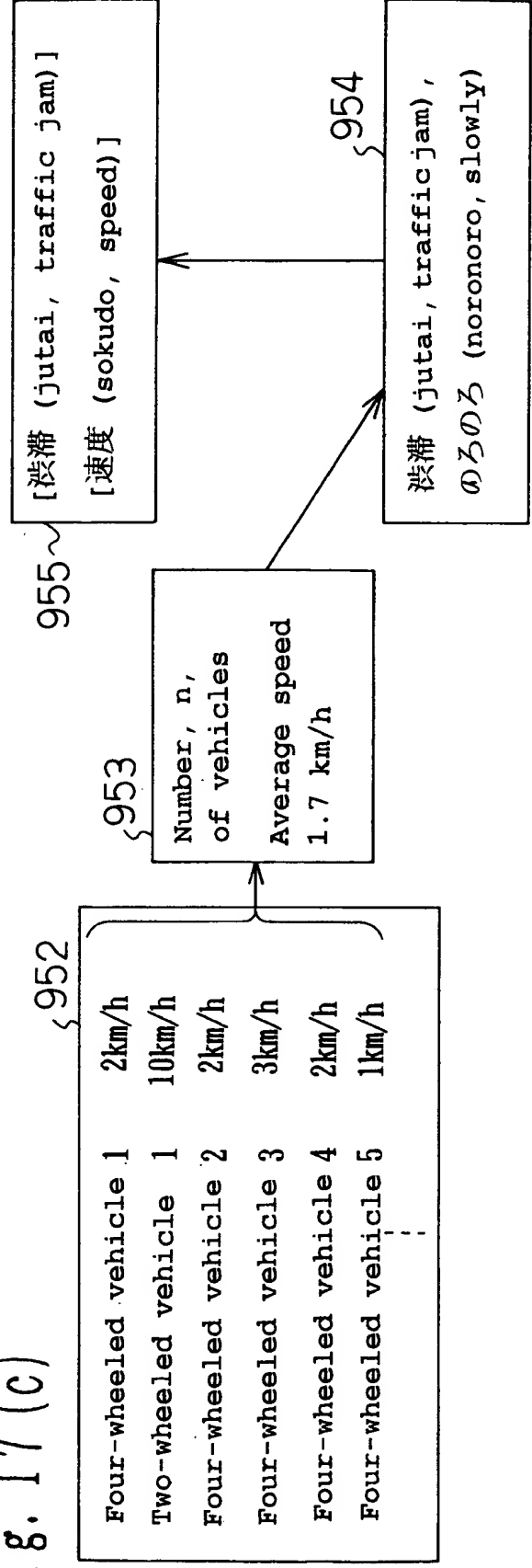


Fig. 17 (d)

956

([渋滞 (jutai, traffic jam)] → [速度 (sokudo, speed)])
 ([渋滞 (jutai, traffic jam)] → [停止 (teishi, stop)])
 ([事故 (jiko, accident)] → [速度 (sokudo, speed)])
 ([事故 (jiko, accident)] → [渋滞 (jutai, traffic jam)])
 ([渋滞 (jutai, traffic jam)] → [停止 (teishi, stop)])

957

[速度]運転の[渋滞]中です ([sokudo] unten no [jutai] chu
 desu, [traffic jam] where vehicles are running [speed]).
 [渋滞]でまったく動いていません ([jutai] de mattaku
 ugoite imasen, Vehicles are at a standstill because of [traffic
 jam]).
 [事故]のため[速度]運転です ([jiko] no tame [sokudo]
 unten desu, Vehicles are running [speed] because of [accident]).
 [事故][渋滞]によりまったく動いていません ([jiko] [jutai]
 niyori mattaku ugoite imasen, Vehicles are at a standstill
 because of [accident] [traffic jam]).

Fig. 17 (e)

のろろ運転の渋滞中です (noronoro unten no jutai chu
 desu, Traffic jam where vehicles are running slowly.).

958

Fig. 18

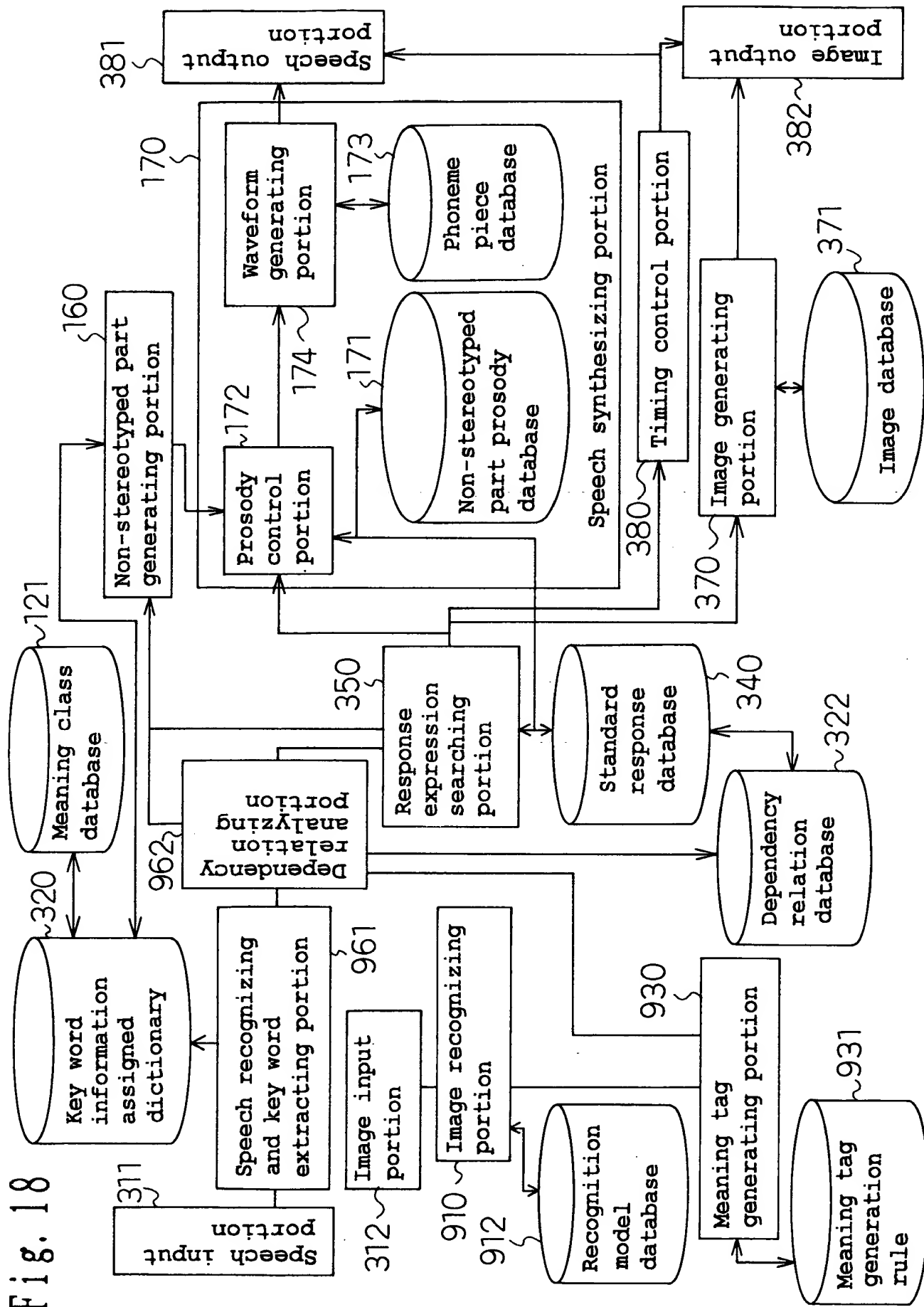


Fig. 19-1

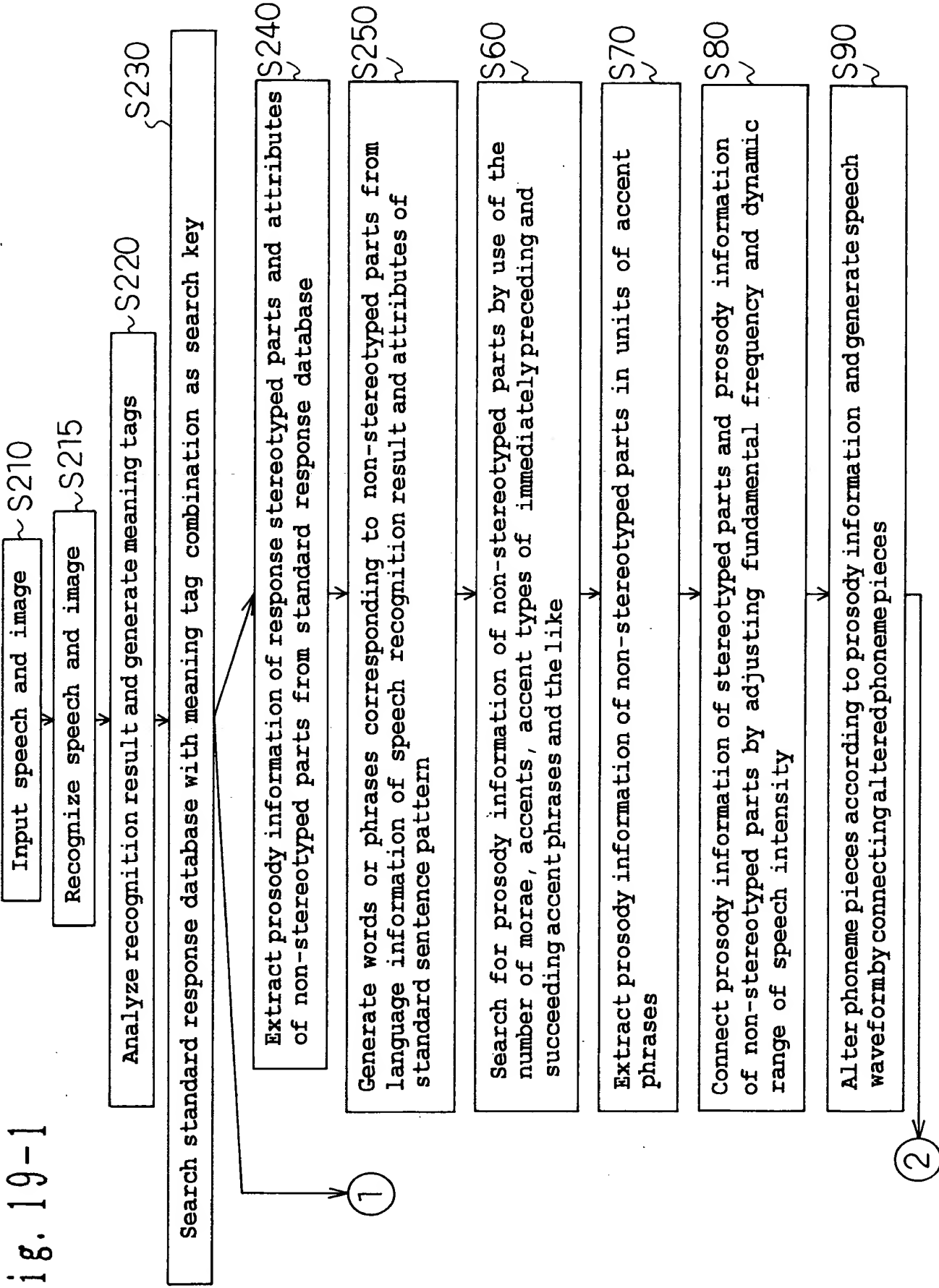


Fig. 19-2

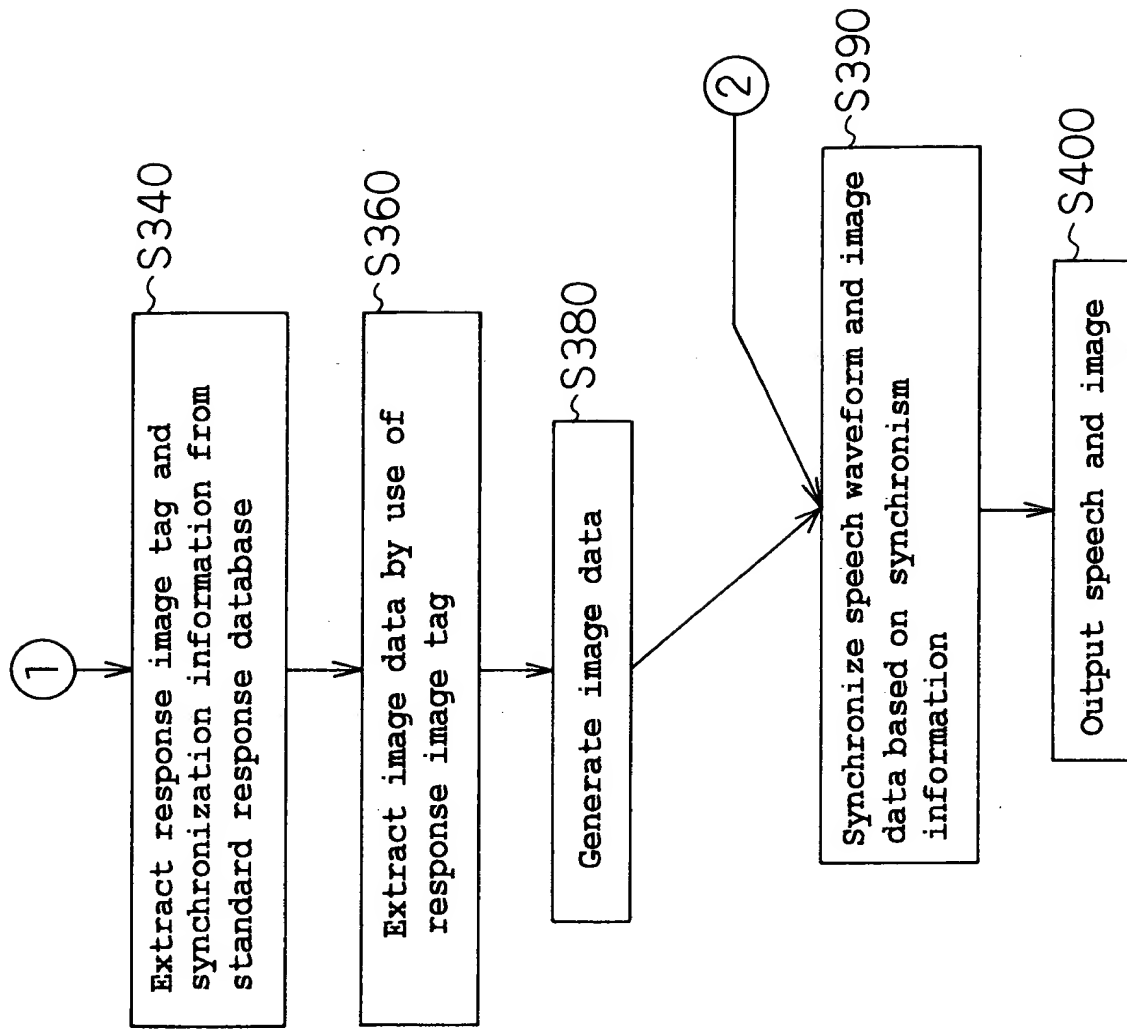
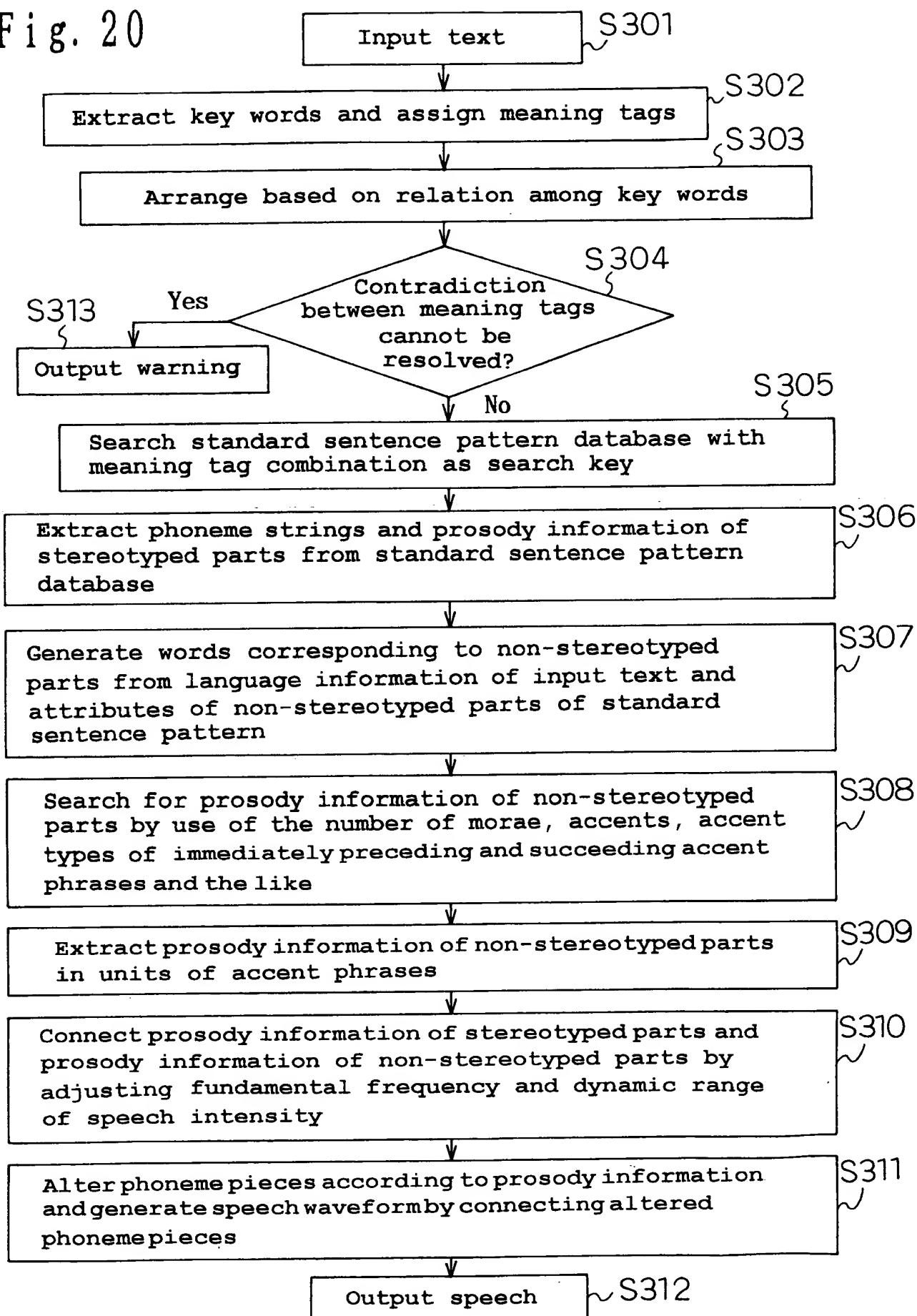


Fig. 20



09871283 053101
FOFES0" E8274860

Fig. 21-1

500～ 救急車がサイレンを鳴らして通貨していった。

(kyukyusha ga sairen o narashi te tsuka shiteitta, An ambulance 'money' while wailing its siren.)

501～	救急車 (kyukyusha, ambulance)	サイレン (sairen, siren)	鳴らし (narashi, wail)	通貨 (tsuka, money)	し (shi)
502～	general noun : 車両 (sharyo, vehicles) subject	general noun : 音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning) object	verb : 音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) predicate	general noun : 金銭 (kinsen, money) object	verb : 一般 (ippan, general) predicate

503～(車両 (sharyo, vehicles) → 音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning)) (車両 (sharyo, vehicles) → 音出力 (otoshutsuryoku, output-sound)) (車両 (sharyo, vehicles) → 金銭 (kinsen, money)) (車両 (sharyo, vehicles) → 一般 (ippan, general))

(音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning) → 音出力 (otoshutsuryoku, output-sound))
(音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning) → 金銭 (kinsen, money)) (音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning) → 一般 (ippan, general))

(音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) → 金銭 (kinsen, money)) (音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) → 一般 (ippan, general))

(金銭 (kinsen, money) → 一般 (ippan, general))

Fig. 21-2

- 504~ [車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning)
: object] を (o) [音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) : predicate1] て (te) [移動 (ido,
move) : predicate 2]
- 504a~ [車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [音響 (onkyo, sound) ・警告 (keikoku, warning)
: object] を (o) [音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) : predicate 1] て (te)
- 505~ <救急車 (kyukyusha, ambulance)> が (ga) <サイレン (sairen, siren)> を (o) <鳴らし (narashi,
wail)> て (te) <走った (hasitta, ran)。>

- 1 [車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [音響 (onkyo, sound) ・ 警告 (keikoku, warning) : object] を (o) [音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) : predicate 1] て (te) [移動 (ido, move) : predicate 2]
- 2 [車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [移動 (ido, move) : predicate]
- 3 [車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga) [転回 (tenkai, turn) ・ 右 (migi, right) : predicate 1] て (te) [停止 (teishi, stop) : predicate 2]
- 4 [人物 (jinbutsu, person) : subject] が (ga) [移動 (ido, move) : predicate]
- 5 [人物 (jinbutsu, person) : subject] が (ga) [表情 (hyojo, facial expression) ・ 笑い (warai, laugh) : predicate 1] ながら (nagara) [発話 (hatsuwa, utter) : predicate 2]
- 6 [人物 (jinbutsu, person) : subject] が (ga) [表示 (hyoji, display) : object] を (o) [見る (miru, view) : predicate]

- (車両 (sharyo, vehicles) → 音響 (onkyo, sound) ・ 警告 (keikoku, warning)) (音響 (onkyo, sound) ・ 警告 (keikoku, warning) → 音出力 (otoshutsuryoku, output-sound)) (車両 (sharyo, vehicles) → 移動 (ido, move)) 1
- (車両 (sharyo, vehicles) → 移動 (ido, move)) 2
- (車両 (sharyo, vehicles) → 転回 (tenkai, turn) ・ 右 (migi, right)) (転回 (tenkai, turn) ・ 右 (migi, right) → 停止 (teishi, stop)) 3
- (人物 (jinbutsu, person) → 移動 (ido, move)) 4
- (人物 (jinbutsu, person) → 表情 (hyojo, facial expression) ・ 笑い (warai, laugh)) (表情 (hyojo, facial expression) ・ 笑い (warai, laugh) → 発話 (hatsuwa, utter)) 5
- (人物 (jinbutsu, person) → 表示 (hyoji, display)) (表示 (hyoji, display) → 見る (miru, view)) 6

Fig. 23

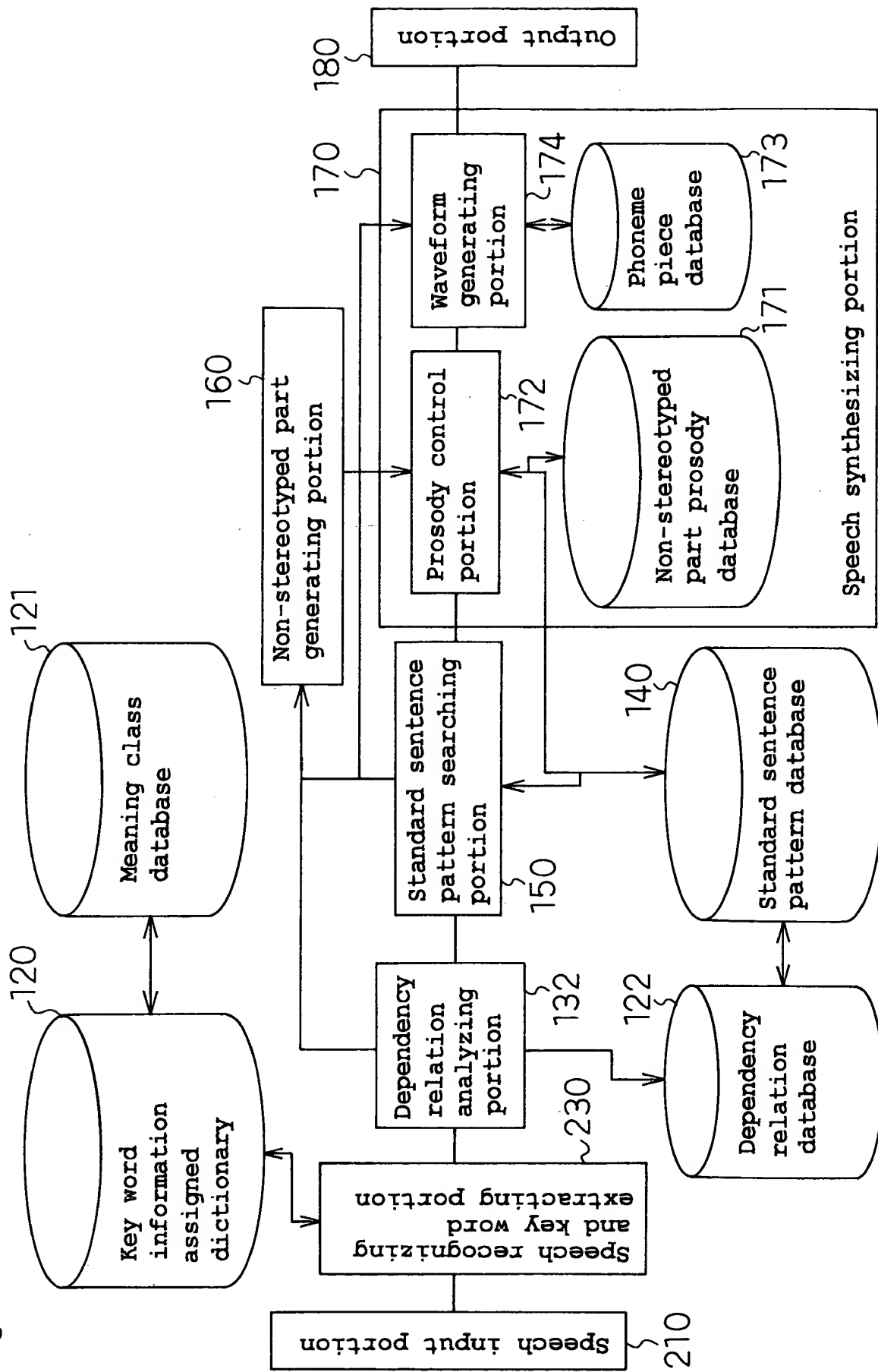


Fig. 24

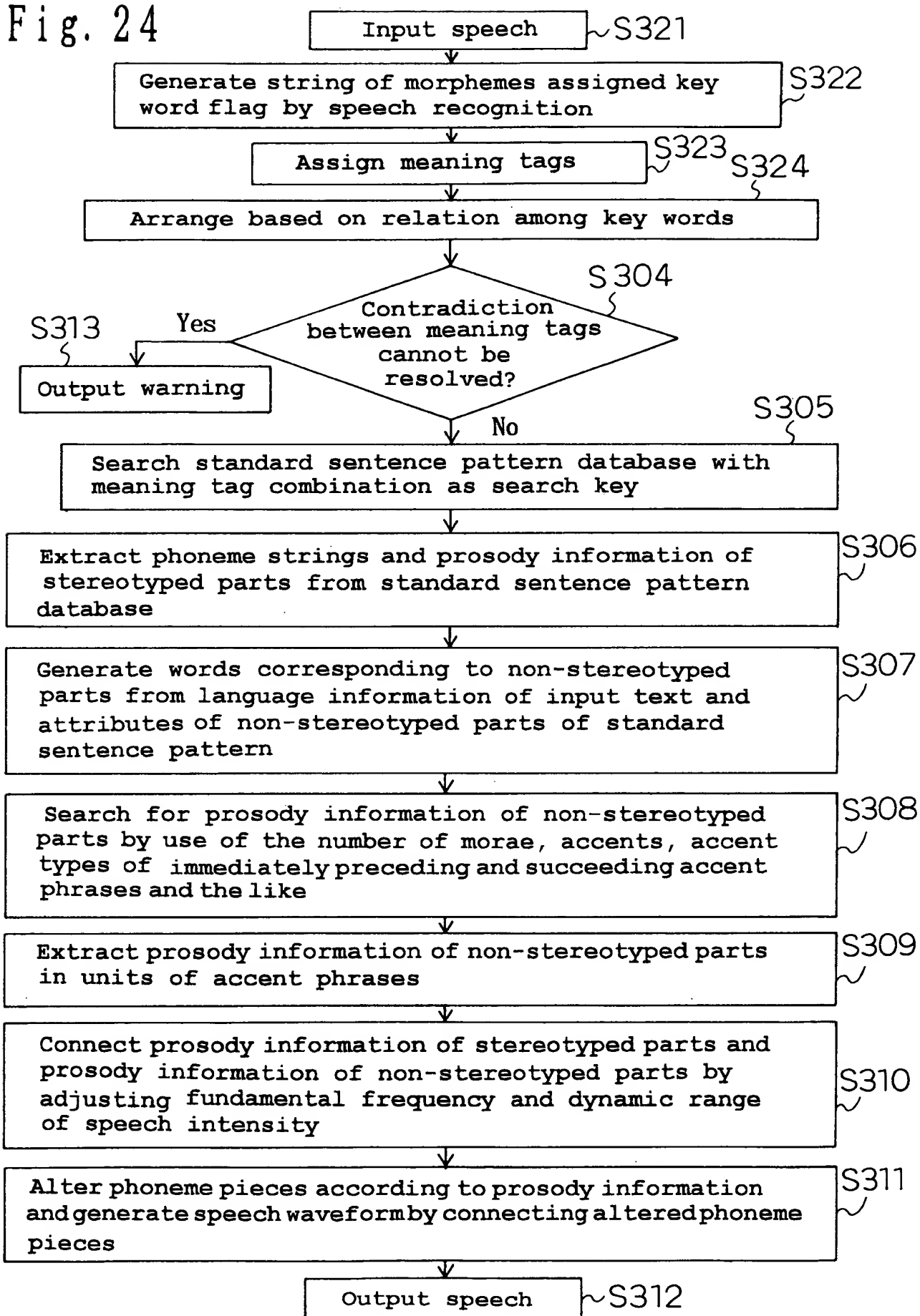


Fig. 25

600～ ココアを、えーと、冷たいのでお願いします。

(kokoa o etto tsumetainode onegaishimasu, A cocoa, uh, a cold one, please.)

601	ココア (kokoa, cocoa) noun assigned	を (o) case-marking particle assigned	江藤 (eto, Eto) proper noun assigned	冷たい (tsumetai, cold) adjective assigned	ので (node) conjunctive particle assigned	お願いし (onegaishi, please) verbal noun assigned	ます (masu) sentence-final particle
602							
603	general noun : 飲み物 (nomimono, beverage) object		proper noun : 姓 (sei, last name) subject	adjective : 温度 (ondo, temperature) modifying verb · cause		verbal noun : 要求 (yokyu, request) ・丁寧 (teinei, polite expression) predicate	

604～ 飲み物 (nomimono, beverage), objective - 姓 (sei, last name), subject - 温度 (ondo, temperature), modifying verb · cause - 要求 (yokyu, request) · 丁寧 (teinei, polite expression), predicate

605～ [温度 (ondo, temperature) / 量 (ryo, amount) / 味 (aji, taste) : modifying noun]
[飲み物 (nomimono, beverage) : objective] を (o) [要求 (yokyu, request) · 丁寧 (teinei, polite expression), predicate]

606～ <冷たい (tsumetai, cold)> <ココア (kokoa, cocoa)> を (o) <お願いします (onegaishimasu, please)>

Fig. 26

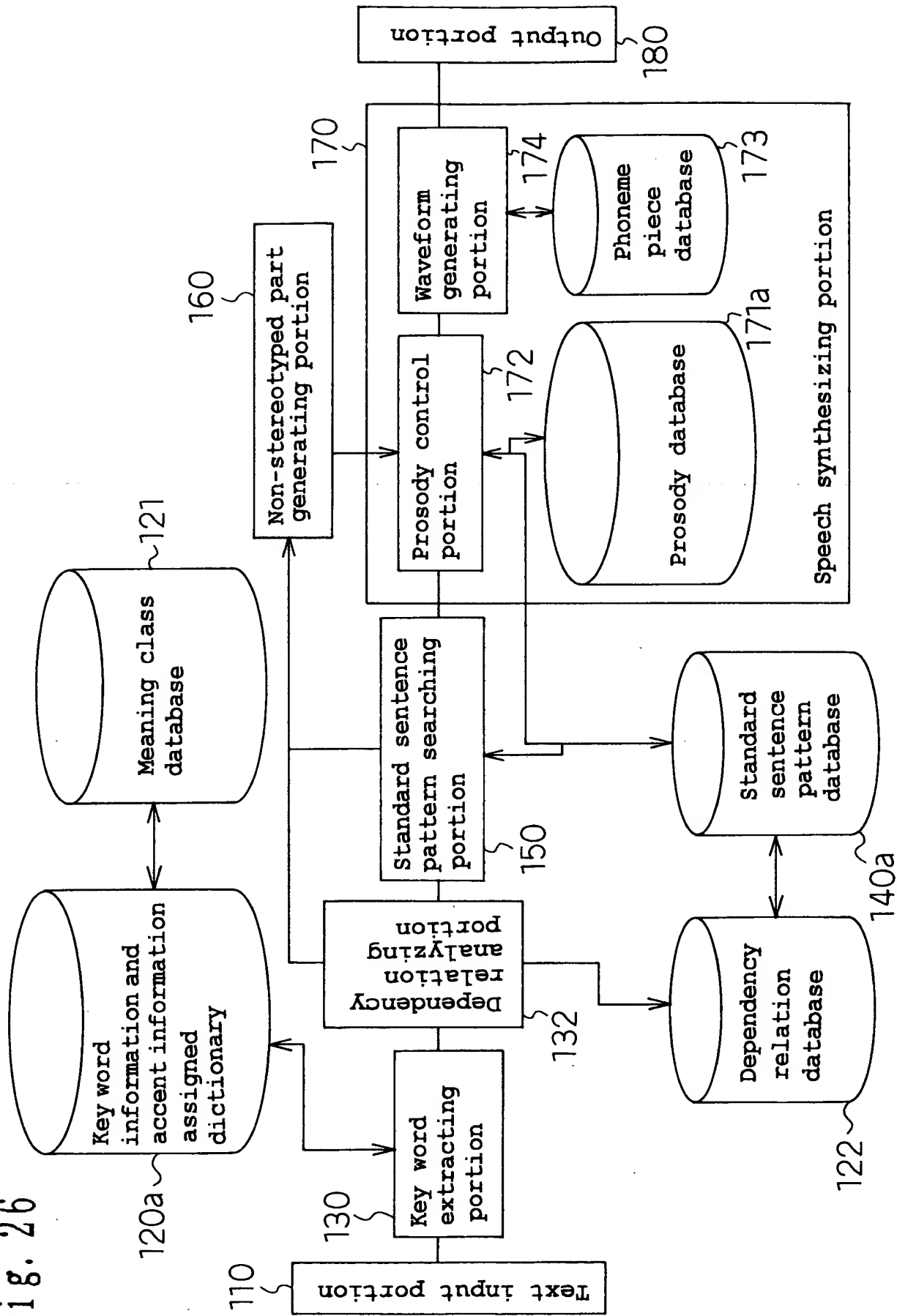
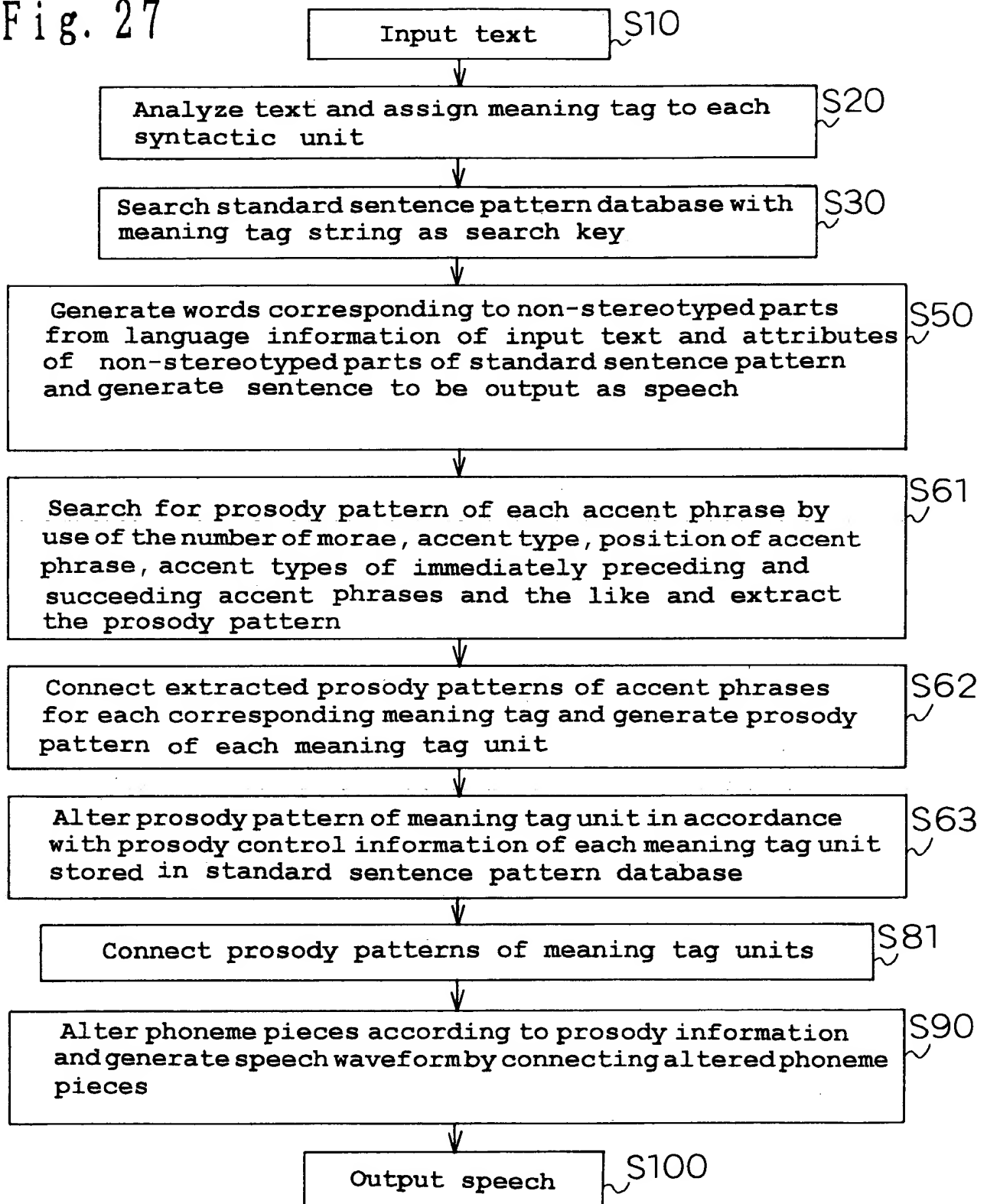


Fig. 27



09871283 053104
T01250 E82F2860

Fig. 28-1

5140a

<p>1</p> <p>[車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga)</p> <p>Highest fundamental frequency : 360Hz</p> <p>Highest intensity : 70dB</p> <p>Speech rate : 8 morae per sec.</p>	<p>[音響 (onkyo, sound) ・ 警告 (keikoku, warning) : object] を (o)</p> <p>Highest fundamental frequency : 280Hz</p> <p>Highest intensity : 67dB</p> <p>Speech rate : 8.5 morae per sec.</p>	<p>[音出力 (otoshutsuryoku, output-sound) : predicate]</p> <p>Highest fundamental frequency : 150Hz</p> <p>Highest intensity : 62dB</p> <p>Speech rate : 7 morae per sec.</p>
<p>2</p> <p>[車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga)</p> <p>Highest fundamental frequency : 350Hz</p> <p>Highest intensity : 70dB</p> <p>Speech rate : 7.5 morae per sec.</p>	<p>[移動 (ido, move) : predicate]</p> <p>Highest fundamental frequency : 220Hz</p> <p>Highest intensity : 65dB</p> <p>Speech rate : 7 morae per sec.</p>	
<p>3</p> <p>[車両 (sharyo, vehicles) : subject] が (ga)</p> <p>Highest fundamental frequency : 360Hz</p> <p>Highest intensity : 70dB</p> <p>Speech rate : 8 morae per sec.</p>	<p>[転回 (tenkai, turn) ・ 右 (migi, right) : predicate 1] へ (te)</p> <p>Highest fundamental frequency : 270Hz</p> <p>Highest intensity : 63dB</p> <p>Speech rate : 7.2 morae per sec.</p>	<p>[停止 (teishi, stop) : predicate]</p> <p>Highest fundamental frequency : 200Hz</p> <p>Highest intensity : 62dB</p> <p>Speech rate : 7 morae per sec.</p>

Fig. 28-2

[人物 (jinbutsu, person) :

subject] が (ga)

4 Highest fundamental frequency : 340Hz

Highest intensity: 70dB

Speech rate : 7.2 morae per sec.

[移動 (ido, move) : predicate]

Highest fundamental frequency

: 220Hz

Highest intensity: 65dB

Speech rate : 6.8 morae per sec.

[表情 (hyojo, facial expression)

・笑い (warai, laugh) :

predicate 1] ながら (nagara)

5 Highest fundamental frequency : 360Hz

Highest intensity: 70dB

Speech rate : 7.8 morae per sec.

[発話 (hatsuwa, utter) :
predicate 2]

Highest fundamental frequency : 180Hz

Highest intensity: 63dB

Speech rate : 7 morae per sec.

[人物 (jinbutsu, person) :

subject] が (ga)

6 Highest fundamental frequency : 360Hz

Highest intensity: 70dB

Speech rate : 8 morae per sec.

[表示 (hyoji, display) :

object] を (o)

Highest fundamental frequency

: 280Hz

Highest intensity: 67dB

Speech rate : 8.5 morae per sec.

[見る (miru, view) : predicate]

Highest fundamental frequency

: 150Hz

Highest intensity: 62dB

Speech rate : 7 morae per sec.